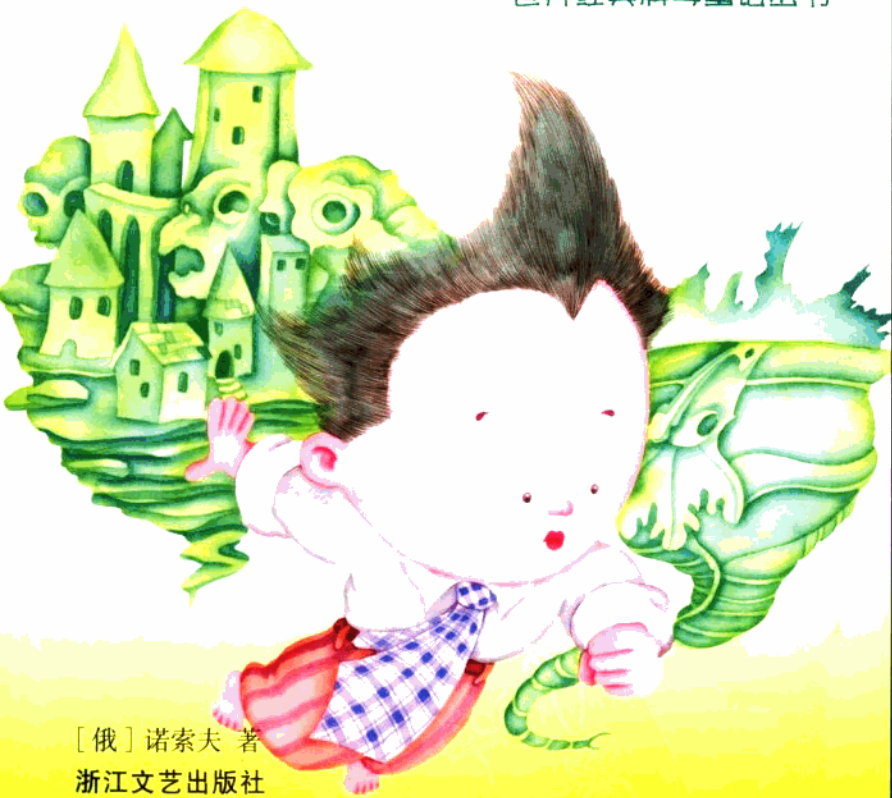


小无知 xiao wu zhi

气球旅行

世界经典科学童话丛书



[俄] 诺索夫 著
浙江文艺出版社



前 言

俄罗斯著名作家尼古拉·尼古拉耶维奇·诺索夫(1908—1976)是卫国战争结束以后,儿童文学创作领域中最活跃、最有成绩的作家之一。他的一大批幽默、诙谐、充满欢快情调的中短篇小说在俄罗斯和世界儿童文学史上赢得了很高的地位。他的作品有短篇和中短篇小说《托利亚奇遇记》《幻想家》《快乐的小家庭》……以及长篇小说《井底秘密》《柯利亚的日记》《维佳·马列耶夫在学校和家里》(1952年获苏联国家文学奖)等。

《小无知和他的小伙伴》是一部长篇科学童话。它由《小无知气球旅行》(1954)、《小无知游太阳城》(1958)和《小无知月宫探险》(1964—1965)三部分组成。书中的小无知是一个求知欲强、勇敢果断,但不爱动脑筋的小矮人。他在日常生活中闹出了许多令人捧腹的笑话,经历了一次又一次的冒险之后,他终于懂得了团结、友爱、知识和科学的意义。故事生动、富有童趣。作者通过小无知这个形象,对儿童顽皮、好奇心理描述所体现出来的教育思想,不得不让人折服。而且,其中的科学道理有许多已经变成了今天生活的一部分,或者正在成为明天的现实。如电脑象棋机,不就是我们今天的计算机程序下的游戏吗?原子转椅和生物电流同样正向我们身边走来。小无知和他的伙伴在月球上发现的月亮石和反月亮石,既可以形成失重,又可以控制失重,谁敢说月球上或者别的星球上没有我们

还不认识的物质呢？小说给我们描绘了一幅充满科学精神的未来世界，激励着小朋友们勤奋好学、大胆幻想、勇敢探索，去实现自己的理想。小说在畅想美好生活的同时并没有忘记提醒读者，世界是五彩的，有美好光明的一面，也有令人讨厌的阴暗的一面；除了善良和友爱，还有暴力和欺诈。小无知的月宫生活就是一场人生悲剧，一场噩梦，但愿我们远离黑暗。

作者的《小无知和他的小伙伴》三部曲自1954年开始出版以来，已经以各种插图本、图画本等形式在世界各国流行。据资料，继普希金、列夫·托尔斯泰和高尔基之后，他的作品是被译成各国文字最多，出版发行量最多的。就是今日的俄罗斯，每年都有新的版本面世。由此可知，《小无知和他的小伙伴》对几代俄罗斯儿童和世界儿童产生了巨大的影响。本书于1969年获俄罗斯国家金奖。

1984年以来，我国曾以不同的书名和版本介绍过《小无知和他的小伙伴》这部长篇童话，但都是零散的，经过缩节的。我们这次得到作者家人——伊戈尔·诺索夫和彼得·诺索夫的同意和支持，把这部作品的全貌第一次完整地奉献给我国儿童读者，是一件十分高兴的事情。

2002年5月





目 录

第 一 章	鲜花城的小矮人	1
第 二 章	小无知当音乐家	8
第 三 章	小无知当画家	12
第 四 章	小无知写诗	18
第 五 章	小无知开汽车	23
第 六 章	制作气球	28
第 七 章	准备旅行	36
第 八 章	出 发	42
第 九 章	在白云上面	46
第 十 章	失 事	52
第 十 一 章	到新的地方	58
第 十 二 章	新朋友	65
第 十 三 章	席间交谈	70
第 十 四 章	游览城市	77
第 十 五 章	在医院里	85
第 十 六 章	演奏会	92
第 十 七 章	去风筝城	97
第 十 八 章	在风筝城	104
第 十 九 章	拜访小机灵	110
第 二 十 章	小软管画像	116
第 二 十 一 章	机械师返回	123

第二十二章	机械化的奇迹	128
第二十三章	逃 跑	133
第二十四章	合理化工作	139
第二十五章	小子弹出院	143
第二十六章	小钉子变好	149
第二十七章	意外的相遇	153
第二十八章	言归于好	159
第二十九章	在联欢会上	164
第三十章	重 逢	174





第一章 鲜花城的小矮人

在一座神奇的小城镇里，住着一群小矮人。他们被称为小矮人，是因为他们长得很小很小，个子只有一个指头大。他们居住的城镇很美，镇里每幢房子周围盛开各种各样的鲜花：雏菊花、甘菊花、蒲公英……所以，这个城市被叫做鲜花城。它坐落在一条弯弯的小溪旁。小矮人叫这条小溪为黄瓜河，两岸遍地长满了大大小小的黄瓜。

小溪的对岸是一片森林。小矮人们用白桦树皮做成小船，经常划着小船到林中采摘浆果、蘑菇、榛子。他们采浆果非常





是在街上偶然碰见小男孩，人家还在很远的地方，她们就转身走到一边去了。这样做是有原因的，因为经常有这么一些小男孩，从小女孩身边经过时很不文静，总要说些令人难堪的话，甚至要碰她一下或者伸手抓她的辫子。虽然，不是所有的小男孩都这样，但是要碰上这样的小男孩就倒霉了。因此，小女孩们认为，遇见小男孩时，最好的办法是早早躲开，尽量避免面对面地擦肩而过。许多小男孩看到小女孩这样做，就把小女孩叫做胆小的花蝴蝶——他们竟想出这样的字眼说别人！许多小女孩叫这些小男孩子是酒鬼，或者用更难听的绰号叫他们。

亲爱的读者，你也许会说，以上这些纯属编造，现实生活中不可能有这样的小男孩。但是，谁敢肯定，世上根本就没有这样的小孩呢？我们的现实生活和神奇城镇里的生活不一样。在这个童话故事里，生活在这个神奇城镇里的有些小矮人男孩就是这样做。

在风铃草街上的一幢房子里，住着十六个小矮人。他们全是小男孩。他们当中有一个叫小灵童的男孩，人们称他小灵童是因为他知道的东西很多。他知道那么多，是因为他读了许多各种各样的书。他的桌子上和桌子下、床上和床下都堆放着书，在他的房间里几乎到处都堆放着书籍。小灵童书读得多，人也非常聪明。因此，大家都听他的话，都非常喜欢他。他总是穿着一套黑色的西服，鼻梁上架着眼镜，坐在书桌旁读书时，很像一位学识渊博的教授。

这幢房子里还住着一个专给小矮人医治各种疾病的名医——小药丸。他身穿白大褂，头戴白圆帽，帽子上还有一个小红十字。这里还住着手艺高明的机械师小螺钉和他的助手小螺帽，还有一个以喜欢喝糖浆汽水而出名的叫小糖丸的男

孩。小糖丸非常注意礼貌，不爱乱给别人起绰号。这幢房子里还住着一个猎人小子弹，他有一只叫小弹丸的猎犬和一枝猎枪。还有画家小软管、音乐家小乐手和其他小男孩：小忙人、小唠叨、小无语、小胖子、小马虎，以及弟兄俩——大不在乎和小不在乎。可是在他们当中，最出名的还是小无知。人们叫他小无知是因为他几乎什么都不懂。

这个小无知头戴一顶浅蓝色的大草帽，身穿一件打绿色领带的橙红色衬衫和一条金丝雀色的裤子。总之，他喜欢鲜艳的色彩。小无知把自己打扮成鸚鵡似的，成天在街上游荡，编造一些谎话纠缠别人。此外，他还经常欺侮小女孩。因此，小女孩在远处一见到他那件橙红色的衬衫，马上就转身躲起来。小无知有一个住在雏菊街的好朋友小布头。小无知和小布头十分要好，说起话来也十分投机，一天能连续闲扯好几个小时，也能吵二十多次架，二十多次和好。

经过下面的这件事后，小无知变得更加出名了：

有一天，他在街上闲逛，无意中走到野地里，四周没有一个人。这时，有一只金龟子在飞翔，无意中碰着小无知的后脑勺，把他撞倒后又飞走了。小无知爬起来看了看，周围什么也没有。

“是谁打我？”小无知想，“也许……有一样东西从天上掉下来啦。”

小无知扬起头来，向上看了又看，可是，天上什么也没有。只有太阳在高高的空中，放射着耀眼的光芒。

“看来，这东西是从太阳上掉下来的，砸到我头上了，”小无知断定说，“一定有一块太阳掉下来……叫我栽了个大跟头。”





想到这里，他拔腿就往家里跑。路上，他碰见一个名叫小玻璃的天文学家。他会用破玻璃瓶底的碎片做放大镜。用他自制的放大镜看东西时，这些东西会变得很大很大。小玻璃还用几片这样的放大镜做了一架大望远镜，可以看月亮和星星，因此，他成了天文学家。

“你听我说，……小玻璃！”小无知气喘吁吁地说，“你知道……竟有这样的事情发生……有一块太阳掉下来，砸到我头上！”

“你在说什么呀，小无知！”小玻璃大笑起来，“要是真有一小块太阳掉下来，会把你、我和我们的朋友们都砸得粉身碎骨。太阳很大，比我们住的地球大得多。”

“不可能，”小无知回答说，“我看太阳……只有一个盘子大。”

“我们觉得太阳只有一个盘子大，是因为它离我们太远。太阳是一个非常巨大的燃烧着的火球。这点，我在望远镜里看得一清二楚。假如从太阳上掉下来很小很小的一块，这一小块就能使我们的整个城镇都毁灭。”

“真有你的！”小无知说，“我以前还不知道太阳有这么大。走，我去告诉伙计们，他们也许……谁都没有听说过这样的事。你好好用望远镜再看看太阳，一定会发现它有个大缺口！”

小无知在跑回家的路上，只要碰见人就上气不接下气地说：

“伙计，你知道太阳是什么样的吗？……它比我们的地球还要大。它太大了！伙计们，是怎么回事，……有一块太阳甩落下来啦，正朝我们飞来！它会很快掉到地上，把我们都砸死……太可怕啦！不信，你们可以去问问小玻璃。”

大家都笑话小无知，因为知道他在扯谎。可是，小无知继续拼命往家跑，声嘶力竭地喊道：

“伙计们，快逃命！有一块飞过来啦！”

“一块什么东西？”大家问他。

“一块……伙计们！有一块掉下来的太阳……很快要砸下来，像房顶塌下来一样，……快砸下来啦！你知道，……太阳是什么样子的吗？……它比我们住的地球还大！”

“你又在捏造什么谎话了吧？”

“我没有说谎，我什么谎话也没说。这都是小玻璃说的，是他在望远镜里看见的。”

大家都跑到院子里，仰起头看太阳。他们看呀看呀，直到眼睛流泪，什么也看不见时，才觉得太阳好像真的有个缺口。小无知又大声喊叫说：

“你们还不快逃！……真要命！”

大家这时才匆匆忙忙拿自己的东西。小软管拿起自己的画笔和颜料，小乐手则抱住自己的小提琴、三角琴、笛子……还有铜喇叭，医生小药丸在房子里到处乱翻，寻找自己不知放到什么地方去的急救箱。小胖子抓起胶皮套鞋和雨伞，往院子里跑。但是，突然传来小灵童的声音：

“安静，弟兄们！没有什么可怕的。小无知爱扯谎，难道你们不知道？”

“我扯谎？”小无知大叫说，“你们可以去问小玻璃。”

大家找见小玻璃后才弄清楚，这真的是小无知捏造出来的。太可笑了！大家都嘲笑小无知：

“我们自己也觉得奇怪，怎么会这样相信你呢？”

“我倒没有什么可惊奇的！”小无知回答说，“我相信我自



第二章 小无知当音乐家

小无知无论做什么事,都没有个章法,结果把一切都弄反了。就拿读书来说吧,他只会一个字一个字地读,不会连起来读,别人听不懂他读的意思。他写的字也是歪歪扭扭的,很不工整,根本不像字,而且几乎都是错别字。许多人说小无知的脑袋是空的。但这话不对!要是这样,他怎么还会有自己的主意呢?当然,他的主意并不怎么好。而且他的鞋仍穿在脚上,没有戴在头上,从这点就可以看出,这种说法是很值得怀疑的。

小无知并不像人们想像的那样糟糕。他很想出人头地,很想学会出色地做事,但他不愿意吃苦。他不管学什么,总想毫不费劲地立刻学会。当然,这样无论是谁,即使是最聪明的小矮人也不会有什么好的结果。

小矮人们不论是男孩还是女孩都非常喜欢音乐,其中,小乐手是一名十分出色的小音乐家。他有各种各样的乐器,也经常演奏出优美的曲子。大家听过他演奏后,总要齐声称赞他。小无知很羡慕大家夸奖小乐手,就开始哀求他:

“你教我学一种乐器吧,我也想当音乐家。”

“我教你,”小乐手同意说,“你想学什么乐器呢?”

“什么乐器最容易学?”

“三角琴。”

“行,三角琴就三角琴吧。拿一把三角琴来,让我试试。”

小乐手给他一把三角琴。小无知在一旁“叮——当,





叮——当”，“叮——当，叮——当”弹了一会后，说：

“不，三角琴的声音太小。给我一件声音稍大点的！”

小乐手给他一把小提琴。小无知拿起弓，在琴弦上锯了几下，说：

“没有再比这声音大点的乐器啦？”

“还有一个大喇叭。”小乐手回答说。

“拿来，我试试。”

小乐手递给他一把铜制的大喇叭。小无知接过来就吹，喇叭嚎叫起来。

“这才是件好乐器！”小无知高兴地说，“吹出的声音很响亮。”

“哦，你要是喜欢，就学吹喇叭吧。”小乐手说。

“我干吗要学呢？我早就会吹。”小无知回答说。

“不，你还不会。”

“不，我会。我吹给你听！”小无知大声说，并开始拼命吹喇叭



叭：“噗——噗，叽——咕，唧——咕……嘟——嘟！”

“你这是乱吹，不是演奏。”小乐手说。

“怎么不是演奏？”小无知委屈地说，“我演奏得很好！声音很响亮！”

“嗨，你呀你！问题不在于吹得响亮，而在于吹得优美。”

“我这样吹就相当优美！”

“一点也不优美，甚至可以说，不堪入耳！”小乐手说，“我敢断定，你根本没有音乐细胞。”

“你才没有音乐细胞呢！”小无知生气地说，“你忌妒我，你想叫大家只听你演奏，只夸奖你一个人。”

“完全不是这么一回事，”小乐手说，“你既然以为自己不需要学，就把喇叭拿去，想怎么吹就怎么吹去吧。”

“我当然要吹！”小无知回答说。

他开始吹喇叭，因为他不知道该怎么吹才对，所以，喇叭一会儿发出嘶哑的声音，一会儿发出猪叫般的哼哼声，一会儿又发出刺耳的尖叫声。小乐手听着听着，终于厌烦到了极点，就穿上丝绒上衣，戴上粉红色蝴蝶领结，到外面找朋友们玩去了。

晚上，当所有的小男孩都回到房间里时，小无知拿起喇叭，使出全身的力气开始吹起来：

“呜——……噗——……唧——唧！嘟——嘟！”

“这是什么噪音？”大家高声问道。

“这不是噪音！”小无知回答说，“是我在演奏。”

“马上停止！”小灵童高声说，“我们无法听你的‘演奏’，耳朵疼得要命！”

“这是因为你听不懂我的音乐。等你听惯了，耳朵就不疼





啦。”

“我不能听！我不想听！”

可是，小无知不听他的，继续使劲地吹：

“呜——唧——唧！噗——哧，呜——唧！唧——唧！”

“你到底停不停！”所有的小男孩都朝他喊道，“带上你那讨厌的喇叭到外面去吹吧！”

“我不在这里演奏，该到哪里？”

“到野地里去，尽情地去吹你的喇叭！”

“野地里没有人听。”

“一定要叫人听吗？”

“一定要。”

“那你到街上去，邻居们都能听见。”

小无知走到街上，在邻居的房子旁边吹起喇叭来，可是，邻居请他不要在窗下吵闹。他又到其他房子跟前吹，也被人家赶走。他走到第三幢房子跟前，人们又赶他走。他故意朝他们吹了又吹。邻居们生了气，从房里跑出来，怒气冲冲地朝他挥动拳头。他这才抱着喇叭拼命逃开。

从此，小无知不再吹喇叭了。

“没有人理解我的音乐，”他说，“他们都是些小孩子，听不懂我的音乐。等他们长大，想请我演奏就晚啦。我这辈子再也不摸乐器，也不再演奏了。”

第三章 小无知当画家

小软管是一个非常出色的画家。他总是穿一件加肥加长的外套。小软管穿上他的长上衣，撩开长发，手拿调色板坐在画架前时，谁都能马上发现，他才是一名真正的画家。

小无知自从不想学音乐后，决定当一名像小软管这样的画家。小无知来到小软管跟前说：

“听着，小软管，我也想当一名画家。给我一些画笔和颜料。”

小软管一点也不吝啬，慷慨地把自己的旧画笔和颜料赠送给小无知。就在这时，小无知的好朋友小布头走过来了。小无知拉住他，说：

“小布头，你坐下。我马上给你画一张像。”

小布头很高兴，很快坐到椅子上，小无知就开始画他。他很想把小布头画得漂亮一些，就给他画了一个红鼻子、一对绿耳朵、一双橙黄色的眼睛和一张蓝嘴巴。小布头很想尽快看到自己的画像，焦急不安地坐在椅子上，身子一直在扭来扭去。

“不要扭动，不要摇晃身子，”小无知对他说，“要不就画得不像你啦。”

“现在像吗？”小布头问。

“非常像，”小无知一边回答，一边给他画上一撮紫红色的胡子。

“画好了吧？让我看看，画得怎么样？”小无知画完时，小布

